

**COMUNE DI VICO MORCOTE**Strada al Castell 8
6921 Vico Morcote**UFFICIO CONTROLLO ABITANTI**

091 996 13 52

cancelleria@vicomorcote.ch**NOTIFICA ARRIVO PERSONE – Anmeldung – Annonce de changement d'adresse – Notice of arrival****Capo famiglia/Haupt der Familie/Chef de famille/ Head of the family**

Cognome/Name/Nom/Last name _____

Nome/Vorname/Prenom/Name _____

Data di nascita/Geburtsdatum _____
Date de naissance/Date of birthLuogo di nascita/Geburtsort _____
Lieu de naissance/Place of birth)Nazionalità / Nationalität _____ Attinenza/ Heimatort _____
Nationalité /Nationality Lieu d'origine/ Place of originStato civile attuale/ Aktuell Zivilstand _____ Dal/Von/Depuis/Since _____
Etat civil actuel / Present marital statusStato civile precedente/Vorherig Zivilstan _____ Nr. AVS (13 cifre)/AHV/ Nr. _____
Etat civil precedent / Previous marital status Swiss social security Nr.Luogo e data del matrimonio/Ort und Datum der Verheiratung _____
Lieu et date du mariage/ Place and the of the weddingDivorzio/vedovo-a/Geschieden /Vertwitwer/ _____ Dal/Von/Depuis/Since _____
Divorcé / Veuf/ Divorced/ WidowedSeparato dal / Getrennt seit _____ Tribunale di / Gericht / _____
Separé depuis / Separated since Tribunal de/ Court ofSe separato o divorziato , nome coniuge completo _____
Wenn Getrennt oder Geschieden, Names der Ehefrau _____
Si separé ou divorcé, noms du conjoint/e
If separated or divorced, full name of the spousePaternità/Vaterschaft/ _____ Maternità/Mutterschaft _____
Paternité / Paternity Maternité/Maternity

Indirizzo di arrivo/Adresse/Adresse/Adress

Presso – C/o _____

Via/Strasse/Rue/Street _____ Nr. _____ Appart. Nr. _____

Se proprietario Nr. Mappale/Wenn Besitzer Parzelle Nr./ Nr. de parcelle/ when owner, property Nr. _____

Data dell'arrivo/Datum des Ankunft/ _____ Provenienza/Herkunft/ _____
Date d'arrivée/ Date of arrival Provenance/Provenace

**COMUNE DI VICO MORCOTE**Strada al Castell 8
6921 Vico Morcote**UFFICIO CONTROLLO ABITANTI**

091 996 13 52

cancelleria@vicomorcote.ch

Cassa malati/Krankenkasse _____
Assurance maladie / Health insurance

Professione/Beruf/ profession _____

Datore di lavoro/Arbeitgeber/Employeur/Employer _____

Incorporazione militare / Militär Einteilung _____
Reclutement militaire / Military enrollment

Possesso cani microchip/ Hund microchip/chien microchip/dog microchip ID _____

E-mail _____ No. di tel. – Cellulare (privato/ personel) _____
Persönlich Telefon - mobile Nr./ Personal Phone - Mobile Nr.

No. di tel. (Ufficio / travail)
Beruf Telefon/ Nr. Work phone Nr. _____ Religione/Kult/Réligion/Religion _____

Tipo di permesso di dimora (se straniero) e Nr. SIMIC _____

Coniuge /Partner /Ehefrau/Epouse/Spouse

Cognome ufficiale/Name/Nom/Last name _____
Nome/Vorname/Prenom/Name _____

Nazionalità / Nationalität _____ Attenza/ Heimatort _____
Nationalité /Nationality Lieu d'origine/ Place of origin

Data di nascita/Geburtsdatum/ _____ Luogo di nascita/Geburtsort _____
Date de naissance/Date of birth Lieu de naissance/Place of birth

Nr. AVS/AHV Nr. _____
Swiss social security Nr.

Paternità / Vaterschaft/ _____ Maternità/Mutterschaft _____
Paternité /Paternity Maternité/Maternity

Professione/Beruf/Profession _____ Datore di lavoro/Arbeitgeber _____
Employeur/employer

Cassa malati/Krankenkasse _____
Assurance maladie / Health insurance

E-mail _____ No. di tel. – Cellulare (privato/ personel) _____
Persönlich Telefon - mobile Nr./ Personal Phone - Mobile Nr.

No. di tel. (Ufficio / travail)
Beruf Telefon Nr./ Work phone Nr. _____ Religione/Kult/Réligion/Religion _____

Tipo di permesso di dimora (se straniero) e Nr. SIMIC _____

**COMUNE DI VICO MORCOTE**

Strada al Castell 8
6921 Vico Morcote

UFFICIO CONTROLLO ABITANTI

091 996 13 52

cancelleria@vicomorcote.ch**Figli/Kinder/Enfants/Children**

	1	2	3	4	5
Nome e cognome Vorname-Name Prenom-Nom Name-last name					
Data e luogo di nascita Datum –Geburtsort Date -lieu de naissance Date -place of birth					
Nazionalità Nationalität Nationalité Nationality					
Nr. AVS/AHV/ Nr. Swiss social security Nr.					
Cassa malati Krankenkasse Assurance maladie Health insurance					
Professione/Datore/ Scuola Beruf/Arbeitsgeber/ Schule Prof./Donneur de travail/ Ecole Profession/Employer School					
Tipo di permesso di dimora (se straniero)					

Per soggiorno: domicilio e indirizzo, Im Fall Aufenthalt: Domizil und Adresse, En cas de séjour: domicile et adresse, In case of short stay: domicile and address

Luogo e data/ Ort und Datum
Lieu et date / Place and date

Firma /Unterschrift/signature/signature

Allegati/Beilage/pièces justificatives/attached documents:

- Contratto di locazione/Vermietung/contrat de bail/Rental agreement
- Attestato di assicurazione cassa malati/Krankenkasse/certificat assurance maladie / health insurance certificate
- Passaporto o carta d'identità/ Reisepass – Identitätskarte/passport – carte d'identité/ passport - ID
- Per gli stranieri, permesso rilasciato dall'ufficio degli stranieri / - Für Ausländer, Erlaubnis von der Polizei von Ausländern ausgestellt/ - Pour les étrangers autorisation délivrée par l'office cantonal des migrations/For foreigners, working / residence permit released by the immigration office
- Contratto di lavoro, Arbeitsvertrag, contrat de travail, work contract
- Certificato AVS, AHV Karte, carte AVS, social security card
- Ultima notifica di tassazione
- o dichiarazione di tassazione, Letzte Definitiven Steuervernalagung oder Steuererklärung, dernière décision de taxation ou déclaration d'impôt
- Ev. sentenza di separazione/divorzio, Scheidungsurteil/trennungsurteil, jugement de divorce / séparation, divorce decree / separation
- Ev. Libretto militare (per gli incorporati in Pci o Esercito), Dienstbüchlein (DB) / Zivildienst, livret de service / service civil